

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2006

A R A B E

Langue vivante 1
Séries SMS, STI, STL, STT (STT : spécialités CG et IG)

Langue vivante 1 renforcée
Séries STT : (spécialités ACC et ACA)

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Répartition des points	
I. Compréhension du texte	12
II. Expression Personnelle	8

Tournez la page S.V.P.

- ١ رفع الطبيب الشابَّ رأسه عن صدر المريضة وأغمض عينيه حتّى لا يرى عقد اللؤلؤ فوق صدرها ثمّ قال في برود :
- ما عندكيش حاجة ^(١) .
- وصخرت المرأة :
- ٥ – ما عندكيش حاجة إزاي ^(٢) يا دكتور ! أنا ما بنامش ^(٣) وقلبي مضطرب و... .
- وقاطعها قائلاً في صوت أشدّ برودة :
- ما عندكيش حاجة .
- ونظرت إليه في احتقار ثمّ خرجت وهي تدقّ الأرض بقدميها وشفقت وراءها الباب في عنف .
- ١٠ وجلس وحيداً يدير عينيه في غرفة العيادة الفخمة التي تحيط به... في الأدوات الطبيّة اللامعة... وفي أدوات المكتب الفخمة... وتذكرّ أيام زمان عندما كان طالباً وكان متحمّساً للعلم ولصحّة الشعب .
- وقد تخرّج ورحل إلى الريف ، إلى قرية صغيرة وقضى هناك سنوات يعالج الفلاحين ولم يكن يعالجهم بالكهرباء والمساج ^(٤) ولا حتّى بالأنسولين ^(٥) ولا في العيادة. لم يكن عنده شيء من هذا . كان يعالجهم بعلمه وبيديه وبأدوية يصنعها بنفسه وكان سعيداً وكان أجره قروشاً ^(٦) .
- ١٥ إلى أن التقى بابنة المالك الكبير سيّد القرية وتزوّجها وأخذته معها إلى القاهرة وافتتحت له العيادة الفخمة وجاءت له بالزبائن الثراء ^(٧) . إنهم زبائن وليسوا مرضى . كلهم لا يشكون من شيء إلاّ الترف والدلع ، والمريض منهم حقّاً يذهب إلى أروبا . إنّه لم يعد طبيباً !
- عن «منتهى الحبّ» لإحسان عبد القدّوس (بتصرّف)

(١) ما عندكيش حاجة = ليس عندك شيء

(٢) إزاي = كيف ؟

(٣) ما بنامش = لا أنام

(٤) مساج = massage

(٥) أنسولين = insuline

(٦) قروش : quelques sous : ici

(٧) ثراة = أغنياء

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:
Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

١. أجب بالعربية عن الأسئلة التالية مستعينا بما ورد في النصّ :

أ. لماذا غضبت المريضة ؟

ب. ماذا يوجد في عيادة الطبيب ؟

ج. أين مارس الطبيب مهنته بعد تخرّجه ؟

د. ما هي التغيّرات في حياته بعد الزواج ؟

هـ. هل هو سعيد الآن ولماذا ؟

و. أعط عنواناً لهذا النصّ .

٢. ترجم النصّ إلى الفرنسية الجملتين التاليتين :

أ. نظرت إليه في احتقار ثمّ خرجت وهي تدقّ الأرض بقدميها وشفقت وراءها الباب في

عنف . (س ٨-٩)

ب. كان يعالجهم بعلمه وبيديه وبأدوية يصنعها بنفسه وكان سعيداً وكان أجره قروشاً . (س

١٥)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربيّة أحد المواضيع التالية :

١. تخيّل حواراً يدور بين الطبيب وزوجته بعد ما حدث مع المريضة (في حوالي ٢٠ سطراً) .

٢. تخيّل تتمّة لهذا النصّ (في حوالي ١٨ سطراً) .

٣. يقول الراوي : « كلّهم لا يشكون من شيء إلاّ الترف والدلع ، والمريض منهم حقّاً يذهب

إلى أوروبا » (س ١٧-١٨) . علق على هذه الجملة (في حوالي ١٥ سطراً) .